

N SERIES

D

A

Я

K

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Baran bo Odar & Jantje Friese

ÉPISODE 1.03

"Past and Present"

Nous sommes en 1986 et le frère d'Ulrich, Mads, a disparu depuis un mois. La confusion règne alors que le passé et le présent se mêlent.

ÉCRIT PAR:

Jantje Friese & Mark O. Seng

RÉALISÉ PAR:

Baran bo Odar

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

1.12.2017

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:01:17,250 --> 00:01:18,333
Maman ?

2
00:01:21,166 --> 00:01:22,000
Mads ?

3
00:01:26,833 --> 00:01:28,333
Qui es-tu ?

4
00:01:29,166 --> 00:01:30,416
Où sont mes parents ?

5
00:01:39,666 --> 00:01:42,041
- Qui êtes-vous ?
- Tu sais où il est ?

6
00:01:42,833 --> 00:01:45,083
- Où est Mads ?
- Vous me faites mal.

7
00:01:45,166 --> 00:01:47,250
Qu'est-ce que tu fais ici ? Réponds !

8
00:01:51,916 --> 00:01:54,916
Mais il va revenir quand ?

9
00:02:08,583 --> 00:02:11,125
NETFLIX PRÉSENTE

10
00:02:11,208 --> 00:02:13,791
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

11
00:03:34,791 --> 00:03:39,458
PASSÉ ET PRÉSENT

12
00:03:49,125 --> 00:03:51,416
Ines, tu peux rester cette nuit aussi ?

13
00:03:51,500 --> 00:03:55,166
La fille de Mme Schüttler est malade.
Je dois m'occuper de Benni.

14

00:03:55,250 --> 00:03:57,208

- Toi, tu n'as pas...
- De famille.

15

00:03:58,125 --> 00:04:01,250

- Ce n'est pas ce que je voulais dire.
- Pas de souci.

16

00:04:01,333 --> 00:04:04,083

Merci. Et ne dis rien au Dr Reimann.

17

00:04:09,250 --> 00:04:11,833

- Je suis une tombe.
- Merci.

18

00:04:55,916 --> 00:04:57,083

Les actualités.

19

00:04:59,625 --> 00:05:02,000

Le 5 novembre 1986.

20

00:05:02,416 --> 00:05:05,458

Après la disparition
d'un garçon de 11 ans à Winden

21

00:05:05,541 --> 00:05:08,083

il y a plus de quatre semaines,

22

00:05:08,166 --> 00:05:11,041

les critiques redoublent
à l'égard des enquêteurs.

23

00:05:11,125 --> 00:05:14,208

Les circonstances de l'affaire
sont déconcertantes.

24

00:05:14,291 --> 00:05:16,583

Malgré des recherches approfondies,

25

00:05:16,666 --> 00:05:20,250

la police de Winden

n'a pas trouvé le moindre indice utile

26

00:05:20,333 --> 00:05:23,916
et renouvelle ses appels à témoins.

27

00:05:24,750 --> 00:05:27,666
- L'incendie de l'usine chimique...
- Allô ?

28

00:05:27,750 --> 00:05:31,000
- ...pollue les cours d'eau avoisinants.
- Où ça ?

29

00:05:31,791 --> 00:05:35,875
- Dans le Rhin, des produits chimiques...
- J'arrive.

30

00:05:39,541 --> 00:05:43,041
Dans des moments comme celui-ci,

31

00:05:43,875 --> 00:05:46,833
chacun doit affronter ses peurs.

32

00:05:46,916 --> 00:05:48,416
Parce que l'avenir...

33

00:05:52,250 --> 00:05:54,166
appartient aux audacieux.

34

00:05:55,125 --> 00:05:58,208
Pas aux nostalgiques du passé
ni à ceux qui doutent.

35

00:06:01,750 --> 00:06:05,208
Tu t'es vue ?
Tu ne peux pas aller en cours comme ça.

36

00:06:05,291 --> 00:06:08,250
Tu ne te rends pas compte
de tout ce que je fais.

37

00:06:09,083 --> 00:06:12,666

Tes repas, tes habits,
tes cours d'escrime. Qui paye ?

38

00:06:14,250 --> 00:06:16,625
Tu pourrais au moins te coiffer.

39

00:06:17,583 --> 00:06:20,625
On dirait une vieille serpillière.

40

00:06:22,166 --> 00:06:24,291
Regina, je te parle !

41

00:06:25,250 --> 00:06:27,916
C'est un jour important.
Tu ne me le gâcheras pas.

42

00:06:32,333 --> 00:06:36,458
Aucune autre femme n'a eu
la confiance du conseil d'administration.

43

00:07:12,083 --> 00:07:16,000
DISPARU
MADS NIELSEN

44

00:07:17,291 --> 00:07:18,375
C'est génial.

45

00:07:18,916 --> 00:07:20,833
- Tu sais de quoi ça parle ?
- Non.

46

00:07:20,916 --> 00:07:24,041
Un mec enlève une fille
et l'emmène dans la forêt,

47

00:07:24,125 --> 00:07:27,375
parce qu'elle a du rouge à lèvres.
À la fin, il la tue.

48

00:07:27,458 --> 00:07:28,708
C'est géant.

49

00:07:29,000 --> 00:07:31,750
Mon père dit que le rouge,
c'est pour les prostituées.

50

00:07:31,833 --> 00:07:34,708
Et je trouve Nino D'Angelo
mieux que Falco.

51

00:07:34,791 --> 00:07:37,083
Hannah, t'as aucune originalité.

52

00:07:38,083 --> 00:07:40,208
Sois pas méchante, Katharina.

53

00:07:44,250 --> 00:07:47,458
Tu regardes quoi ?
T'étais chez Ulrich, non ?

54

00:07:47,916 --> 00:07:48,916
Tu es nouveau ?

55

00:07:51,833 --> 00:07:53,208
Je cherche ma mère.

56

00:07:53,708 --> 00:07:55,125
C'est pas la maternelle.

57

00:07:55,541 --> 00:07:57,708
- C'est la proviseure.
- M. Hubert ?

58

00:07:58,708 --> 00:08:01,375
Il est peut-être pédé,
mais c'est pas une femme.

59

00:08:02,750 --> 00:08:04,125
On n'est pas à Winden ?

60

00:08:06,791 --> 00:08:08,583
T'es pas un peu jeune pour l'acide ?

61

00:08:09,333 --> 00:08:10,625

Vous avez histoire ?

62

00:08:48,041 --> 00:08:50,041
- Bonjour, Claudia.
- Bonjour.

63

00:08:50,583 --> 00:08:52,750
- Ton premier jour en tant que chef.
- Oui.

64

00:08:53,291 --> 00:08:57,041
Mon père a dit
que tu avais eu l'unanimité du conseil.

65

00:08:58,208 --> 00:08:59,125
Je voulais...

66

00:09:00,916 --> 00:09:02,750
- Félicitations.
- Merci.

67

00:09:02,833 --> 00:09:05,666
J'ai toujours su
que tu deviendrais quelqu'un.

68

00:09:05,750 --> 00:09:07,833
- Helge !
- Et j'ai...

69

00:09:10,666 --> 00:09:11,666
un cadeau pour toi.

70

00:09:16,875 --> 00:09:17,791
Un livre.

71

00:09:19,583 --> 00:09:20,541
Merci.

72

00:09:25,416 --> 00:09:28,000
Je suis en retard, je dois y aller.

73

00:09:31,208 --> 00:09:33,041

On est tous avec toi, Cl...

74

00:09:40,833 --> 00:09:42,833
AUCUN AVENIR

75

00:09:42,916 --> 00:09:46,958
Je suis venu nourrir les bêtes à 6 h,
et j'ai trouvé ça.

76

00:09:50,875 --> 00:09:52,083
Un loup, peut-être ?

77

00:09:55,041 --> 00:09:57,291
Pas de morsure. Rien.

78

00:10:00,875 --> 00:10:01,791
Une intoxication ?

79

00:10:03,291 --> 00:10:05,083
Hier, ils étaient en forme.

80

00:10:05,166 --> 00:10:07,666
D'abord, le garçon, et maintenant, ça.

81

00:10:07,750 --> 00:10:09,791
Ça n'arrivait pas, avant.

82

00:10:10,166 --> 00:10:12,666
Qui tuerait 33 moutons ?

83

00:10:17,000 --> 00:10:18,833
"Prenez garde, veillez et priez.

84

00:10:20,083 --> 00:10:22,541
Vous ne savez pas
quand ce temps viendra."

85

00:10:25,166 --> 00:10:27,875
L'Évangile selon Saint-Marc, 13:33.

86

00:10:30,041 --> 00:10:32,208

Je ne vous savais pas religieux.

87

00:10:32,833 --> 00:10:35,708
La paroisse a un nouveau prêtre.
Un type bien.

88

00:10:50,375 --> 00:10:51,416
Mme Tiedemann !

89

00:10:52,833 --> 00:10:56,250
Tronte Nielsen, du journal,
est ici pour l'interview.

90

00:10:57,541 --> 00:11:01,375
Et voici les chiffres de 1986 et 1985
que vous avez demandés.

91

00:11:04,541 --> 00:11:06,625
J'ai eu du mal à les trouver.

92

00:11:08,250 --> 00:11:09,458
Encore félicitations.

93

00:11:10,166 --> 00:11:12,833
Ça m'épate
qu'on ait une femme comme patron.

94

00:11:15,083 --> 00:11:17,750
Vous êtes sûre
que ce sont les bons chiffres ?

95

00:11:17,833 --> 00:11:18,833
Oui.

96

00:11:42,041 --> 00:11:44,000
DÉCÈS DE 33 MOUTONS

97

00:11:51,416 --> 00:11:52,791
Que fais-tu ici ?

98

00:11:55,416 --> 00:11:57,000
Je cherche mon père.

99

00:12:00,541 --> 00:12:01,708
Quel est son nom ?

100

00:12:02,708 --> 00:12:04,083
Ulrich Nielsen.

101

00:12:04,750 --> 00:12:07,541
Le fameux Ulrich Nielsen ?

102

00:12:08,291 --> 00:12:10,958
- Il ne travaille pas ici ?
- Non.

103

00:12:11,791 --> 00:12:13,791
Et ça n'arrivera pas, c'est sûr.

104

00:12:17,916 --> 00:12:21,458
C'est une blague ?
Une idée débile d'Ulrich ?

105

00:12:33,125 --> 00:12:34,625
C'est lui qui t'a fait ça ?

106

00:12:36,583 --> 00:12:38,291
C'est Ulrich qui t'a fait ça ?

107

00:12:41,083 --> 00:12:43,666
- Comment tu t'appelles ?
- Mikkel.

108

00:12:44,041 --> 00:12:45,583
- Nom de famille ?
- Nielsen.

109

00:12:46,250 --> 00:12:48,125
Je suis le fils d'Ulrich.

110

00:12:49,958 --> 00:12:52,166
Dis-moi le vrai nom de tes parents,

111

00:12:52,250 --> 00:12:54,166
et je te ramène.

112

00:12:55,583 --> 00:12:56,875
Quel jour on est ?

113

00:12:57,458 --> 00:12:59,000
Le 5 novembre.

114

00:12:59,708 --> 00:13:00,875
De quelle année ?

115

00:13:01,541 --> 00:13:03,500
1986.

116

00:13:05,000 --> 00:13:06,875
1986.

117

00:13:21,708 --> 00:13:22,791
Tiedemann.

118

00:13:23,500 --> 00:13:25,000
Il y a un enfant blessé, ici.

119

00:13:25,416 --> 00:13:27,541
Quelqu'un peut venir le chercher ?

120

00:13:28,500 --> 00:13:29,416
Merci.

121

00:13:32,666 --> 00:13:37,125
Quelqu'un va passer te prendre
et s'occuper de toi.

122

00:13:37,208 --> 00:13:40,416
Moi, pendant ce temps,
je vais m'occuper d'Ulrich.

123

00:13:43,666 --> 00:13:45,208
Il ne te fera plus de mal.

124

00:13:45,666 --> 00:13:47,083
Je te le promets.

125
00:14:19,666 --> 00:14:22,458
Une interview ? Tu plaisantes, Tronte ?

126
00:14:23,916 --> 00:14:25,291
Ça intéresse les gens,

127
00:14:26,083 --> 00:14:28,333
une femme à la tête de la centrale.

128
00:14:28,416 --> 00:14:30,583
C'est très progressiste, même en 1986.

129
00:14:30,666 --> 00:14:34,625
Pas aujourd'hui.
Prends rendez-vous avec ma secrétaire.

130
00:14:39,958 --> 00:14:40,875
Tu me manques.

131
00:14:45,458 --> 00:14:46,958
On en a discuté.

132
00:14:48,916 --> 00:14:50,625
Ne me laisse pas comme ça.

133
00:14:51,125 --> 00:14:52,458
J'ai besoin de toi.

134
00:14:53,333 --> 00:14:55,333
Je deviens fou à la maison.

135
00:14:56,000 --> 00:14:58,916
- Jana délire de plus en plus...
- Va-t'en.

136
00:15:01,083 --> 00:15:02,125
Ce soir ?

137

00:15:03,875 --> 00:15:04,708
S'il te plaît.

138
00:15:06,375 --> 00:15:07,416
On verra.

139
00:15:26,250 --> 00:15:28,541
Le numéro composé n'est pas attribué.

140
00:15:28,625 --> 00:15:30,583
Veuillez appeler les renseignements.

141
00:15:59,833 --> 00:16:02,583
RAPPORT SUR LA DISPARITION
DE MADS NIELSEN

142
00:16:06,708 --> 00:16:09,083
UN GARÇON DISPARAÎT
SANS LAISSER DE TRACE

143
00:16:14,416 --> 00:16:16,916
AUCUN SIGNE DE MADS NIELSEN
DEPUIS HUIT JOURS

144
00:16:41,208 --> 00:16:42,125
Bonjour.

145
00:16:49,416 --> 00:16:50,708
Je suis ton infirmière.

146
00:16:51,291 --> 00:16:53,333
Tu peux m'appeler Ines.

147
00:16:59,625 --> 00:17:01,666
Je vais t'emmener à l'hôpital.

148
00:17:02,750 --> 00:17:04,875
On va regarder ton bras.

149
00:17:07,166 --> 00:17:09,750
Ensuite, je te ramènerai à la maison.

150
00:17:48,750 --> 00:17:49,875
Y a quelqu'un ?

151
00:18:20,291 --> 00:18:21,250
AUCUN AVENIR

152
00:18:41,291 --> 00:18:42,416
Que voulez-vous ?

153
00:18:45,041 --> 00:18:50,208
"Mon seul but est de prendre des vies.
Plus j'en prends, mieux je me sens."

154
00:18:50,791 --> 00:18:52,458
Pourquoi tu écoutes ces trucs-là ?

155
00:18:55,875 --> 00:18:57,541
Le gamin que tu as envoyé...

156
00:18:57,750 --> 00:19:00,541
- Tu trouves ça marrant ?
- Quel gamin ?

157
00:19:00,708 --> 00:19:03,000
Tu ne t'en tireras pas comme ça.

158
00:19:08,125 --> 00:19:11,125
- Ça picole encore ?
- Je te demande pardon ?

159
00:19:11,375 --> 00:19:14,708
- Vous avez encore picolé ?
- Pour qui tu te prends ?

160
00:19:15,625 --> 00:19:19,833
Je tiens autant que toi
à retrouver ton frère.

161
00:19:36,583 --> 00:19:39,458
- C'est quoi ?
- Un sabot. Ça se voit.

162
00:19:40,625 --> 00:19:43,000
- Le champ, c'est toi ?
- Quel champ ?

163
00:19:43,083 --> 00:19:44,708
Tu as tué les moutons ?

164
00:19:44,791 --> 00:19:47,000
Si vous ne picoliez pas autant,

165
00:19:48,708 --> 00:19:50,625
Mads aurait peut-être été retrouvé.

166
00:19:51,291 --> 00:19:52,291
M. Tiedemann ?

167
00:19:57,041 --> 00:19:59,625
- La porte était ouverte.
- C'est pour Mads.

168
00:20:00,291 --> 00:20:01,708
Il n'a pas sa clé.

169
00:20:02,791 --> 00:20:06,000
Le commissaire Tiedemann
vient faire un point sur l'enquête.

170
00:20:06,291 --> 00:20:08,000
Il y a du nouveau.

171
00:20:10,541 --> 00:20:12,458
C'est ça, vous n'avez rien.

172
00:20:13,166 --> 00:20:14,875
Maintenant, barrez-vous !

173
00:20:57,916 --> 00:20:59,708
Tout a l'air d'aller.

174
00:21:00,833 --> 00:21:02,250
Qu'est-ce qui s'est passé ?

175
00:21:07,958 --> 00:21:10,375
Tu ne veux pas nous dire ton nom ?

176
00:21:18,791 --> 00:21:21,041
Ines va te faire tes pansements

177
00:21:21,708 --> 00:21:23,375
et tu pourras rentrer chez toi.

178
00:21:31,291 --> 00:21:33,625
FICHE D'ADMISSION

179
00:22:04,000 --> 00:22:05,208
Ne pleure pas.

180
00:22:05,916 --> 00:22:08,041
Ne pleure pas. Ça va aller.

181
00:22:31,625 --> 00:22:33,875
Bernd, il faut que je te parle.

182
00:22:40,541 --> 00:22:42,291
Tu voulais me le cacher ?

183
00:22:42,458 --> 00:22:45,041
Si on cache des choses, je veux le savoir.

184
00:22:46,666 --> 00:22:51,208
Il y a des choses
que tu n'as pas besoin de savoir,

185
00:22:51,291 --> 00:22:53,750
parce que tu n'y changeras rien.

186
00:22:55,125 --> 00:22:56,250
C'est quoi, ça ?

187
00:22:57,083 --> 00:22:59,625
Ça n'a rien à voir
avec les chiffres publiés. Là.

188

00:23:02,166 --> 00:23:03,416

Et là.

189

00:23:04,708 --> 00:23:08,041

Partout. Et ça dure depuis trois mois.

190

00:23:08,541 --> 00:23:11,958

Tu sais ce qui a changé
depuis Tchernobyl ?

191

00:23:13,541 --> 00:23:17,458

Les gens n'ont plus confiance.
Ni en nous, ni dans le nucléaire.

192

00:23:17,708 --> 00:23:19,250

Ils ont vu les images...

193

00:23:20,583 --> 00:23:23,083

et ne peuvent pas
se les sortir de la tête.

194

00:23:24,375 --> 00:23:28,125

Mais la peur
est le pire ennemi du progrès.

195

00:23:32,958 --> 00:23:33,916

Et alors ?

196

00:23:36,208 --> 00:23:39,541

La centrale fait vivre
combien de gens, dans la région ?

197

00:23:42,875 --> 00:23:46,750

- Nos 612 employés, à l'exception...
- Tout le monde !

198

00:23:47,166 --> 00:23:49,291

Demain, quand tu prendras tes fonctions,

199

00:23:49,375 --> 00:23:52,250

tu seras responsable

de la centrale nucléaire,

200

00:23:52,625 --> 00:23:55,916
et tu seras aussi responsable
de toute la ville.

201

00:23:57,625 --> 00:24:00,208
Dis-moi que j'ai bien fait de t'appuyer.

202

00:24:09,083 --> 00:24:11,875
Raison de plus pour que je sache tout.

203

00:24:49,416 --> 00:24:52,291
Alors ? Tout va bien pour ta fille ?

204

00:24:53,541 --> 00:24:55,000
Oui, tout va bien.

205

00:24:58,458 --> 00:24:59,875
C'est pas rien,

206

00:25:00,416 --> 00:25:02,958
une femme
qui prend la tête de la centrale.

207

00:25:03,916 --> 00:25:05,041
C'est sûr.

208

00:25:06,916 --> 00:25:09,291
- Et ta petite-fille ?
- Regina ?

209

00:25:10,250 --> 00:25:11,625
Elle va bien, aussi.

210

00:25:14,208 --> 00:25:16,041
Ils ont été empoisonnés ?

211

00:25:16,541 --> 00:25:17,666
Pas vraiment.

212

00:25:18,291 --> 00:25:20,208
Tout désigne un arrêt cardiaque.

213
00:25:20,583 --> 00:25:22,333
- Un arrêt cardiaque ?
- Oui.

214
00:25:22,416 --> 00:25:23,916
Les 33 moutons ?

215
00:25:24,000 --> 00:25:27,458
C'est fréquent, chez les moutons.
Ils sont très sensibles.

216
00:25:27,833 --> 00:25:29,750
Quelques bêtes paniquent,

217
00:25:29,833 --> 00:25:31,958
et tout le troupeau pète les plombs.

218
00:25:32,041 --> 00:25:34,166
C'est un cercle vicieux. Ils tombent tous.

219
00:25:35,250 --> 00:25:36,333
Comme des mouches.

220
00:25:37,583 --> 00:25:40,916
- Qu'est-ce qui les aurait paniqués ?
- Plein de choses.

221
00:25:43,083 --> 00:25:44,166
Une personne ?

222
00:25:44,500 --> 00:25:45,791
Un seul individu ?

223
00:25:46,666 --> 00:25:50,625
À moins que ce ne soit Freddy Krueger,
ce serait très dur.

224
00:25:53,208 --> 00:25:55,666
Est-ce que l'un des moutons...

225
00:25:57,666 --> 00:26:00,833
Est-ce que l'un d'eux
avait un sabot en moins ?

226
00:26:02,958 --> 00:26:03,875
Non.

227
00:26:04,375 --> 00:26:06,541
Ils sont tous comme Dieu les a faits.

228
00:26:09,458 --> 00:26:11,541
Tu t'y connais en satanistes ?

229
00:26:13,083 --> 00:26:14,791
Tu soupçonnes des satanistes ?

230
00:26:16,500 --> 00:26:20,708
Pour autant que je sache,
ils font les choses en grand.

231
00:26:20,791 --> 00:26:22,916
Il y aurait des traces dans le champ.

232
00:26:26,750 --> 00:26:28,000
Très bizarre.

233
00:26:28,750 --> 00:26:29,750
Viens voir.

234
00:26:32,500 --> 00:26:34,333
Il a les tympan perforés.

235
00:26:34,625 --> 00:26:35,750
Des deux côtés.

236
00:26:36,500 --> 00:26:37,666
Bizarre.

237
00:26:40,041 --> 00:26:44,541
Tu viens, ce week-end ?

Ma femme fait ses boulettes yougoslaves.

238

00:26:45,875 --> 00:26:48,750
C'est ultra épicé, mais délicieux.

239

00:27:19,000 --> 00:27:20,875
Ce qu'on sait, c'est une goutte d'eau.

240

00:27:21,958 --> 00:27:23,166
Ce qu'on ne sait pas,

241

00:27:23,791 --> 00:27:24,958
c'est l'océan.

242

00:28:21,208 --> 00:28:23,916
Dis-moi comment tu t'appelles
et où tu habites.

243

00:28:28,625 --> 00:28:30,166
Tu ne veux pas rentrer ?

244

00:28:38,166 --> 00:28:41,166
S'il s'est passé quelque chose
chez toi...

245

00:28:43,791 --> 00:28:45,125
tu peux rester ici.

246

00:28:55,833 --> 00:28:57,666
Si tu veux parler, je suis là.

247

00:28:59,916 --> 00:29:01,291
Je serai là toute la nuit.

248

00:29:08,375 --> 00:29:10,041
Tiens, de la lecture.

249

00:29:13,000 --> 00:29:14,750
Je viens du futur.

250

00:29:17,458 --> 00:29:18,916

Qu'est-ce que tu dis ?

251

00:29:22,166 --> 00:29:24,041
Je viens du futur.

252

00:30:37,125 --> 00:30:38,291
Maman ?

253

00:30:42,458 --> 00:30:43,666
Salut, c'est maman.

254

00:30:43,750 --> 00:30:46,125
Si tu écoutes ce message,
mets une pizza au four.

255

00:30:46,208 --> 00:30:48,666
Je rentre tard, j'ai des choses à régler.

256

00:33:46,791 --> 00:33:49,125
- Salut, Hannah !
- Salut, Ulrich.

257

00:34:06,208 --> 00:34:07,750
C'est l'Apocalypse ?

258

00:34:10,083 --> 00:34:11,541
C'est un peu décevant.

259

00:34:11,625 --> 00:34:13,666
Je m'attendais à plus de bruit.

260

00:34:13,750 --> 00:34:14,708
Plus de lumière.

261

00:35:06,833 --> 00:35:08,875
Si le monde s'arrêtait aujourd'hui

262

00:35:08,958 --> 00:35:10,541
et qu'on repartait de zéro,

263

00:35:10,875 --> 00:35:12,208

ce serait quoi, ton souhait ?

264

00:35:12,541 --> 00:35:13,833
Facile.

265

00:35:14,666 --> 00:35:16,000
Un monde sans Winden.

266

00:35:22,750 --> 00:35:24,208
Vive le monde sans Winden !

267

00:35:24,583 --> 00:35:26,125
Vive le monde sans Winden !

268

00:35:39,500 --> 00:35:41,500
Winden ne se laisserait pas faire.

269

00:35:43,250 --> 00:35:45,458
La prochaine fois, peut-être.

270

00:36:59,833 --> 00:37:03,666
UN VOYAGE DANS LE TEMPS

271

00:37:41,958 --> 00:37:47,583
LE 5 NOVEMBRE 1986

272

00:40:05,583 --> 00:40:06,583
Y a quelqu'un ?

273

00:40:17,708 --> 00:40:21,000
Au secours !

274

00:40:32,041 --> 00:40:33,208
Y a quelqu'un ?

275

00:40:54,875 --> 00:40:56,375
Qui est là ?

276

00:40:58,083 --> 00:40:59,291
Mikkel ?

277

00:45:06,541 --> 00:45:08,541

Sous-titres : Vanessa Azoulay